



## CHAPITRE 54

### Loi concernant la juridiction des juges en matière d'assistance publique

[Sanctionnée le 5 mars 1954]

**SA MAJESTÉ**, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 187,  
a. 24,  
am.

**1.** L'article 24 de la Loi de l'assistance publique de Québec (Statuts refondus, 1941, chapitre 187), modifié par l'article 8 de la loi 14 George VI, chapitre 10, est de nouveau modifié

a) en y remplaçant, partout où il s'y trouve, le mot "magistrat" par le mot "juge";

b) en remplaçant le dernier alinéa par les suivants:

"Dans les endroits où sont établies, soit une cour de bien-être social, soit une cour municipale, soit l'une et l'autre, la juridiction prévue par le présent article peut être exercée par tout juge de l'une quelconque de ces cours, concurremment avec un juge de district.

"Toutefois, dans les cités de Québec et de Montréal, cette juridiction est exercée exclusivement par les juges de la Cour municipale de la cité de Québec ou de la cité de Montréal, selon le cas."

Juridic-  
tion con-  
currente.

Québec et  
Montréal.

Excep-  
tion.

**2.** La présente loi ne s'applique pas aux requêtes ou demandes qui ont été présentées avant son entrée en vigueur.

Entrée en  
vigueur.

**3.** La présente loi entrera en vigueur trente jours après sa sanction.

## CHAPTER 54

### An Act respecting the jurisdiction of judges in the matter of public charity

[Assented to, the 5th of March, 1954]

**HER MAJESTY**, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 24 of the Quebec Public Charities Act (Revised Statutes, 1941, chapter 187), amended by section 8 of the act 14 George VI, chapter 10, is again amended

a. by replacing, therein wherever found, the word "magistrate" by the word "judge";

b. by replacing the last paragraph by the following:

"In the places where either a Social Welfare Court or a Municipal Court or either one and the other are established, the jurisdiction provided by this section may be exercised, by any judge of any of such courts, jointly with a district judge.

"However in the cities of Quebec and Montreal, such jurisdiction shall be exercised exclusively by the judges of the Municipal Court of the city of Quebec or of the city of Montreal, as the case may be."

Concur-  
rent juris-  
diction.

Quebec  
and  
Montreal.

Excep-  
tion.

**2.** This act shall not apply to petitions or demands which have been presented before its coming into force.

**3.** This act shall come into force thirty days after its sanction.

Coming  
into force.